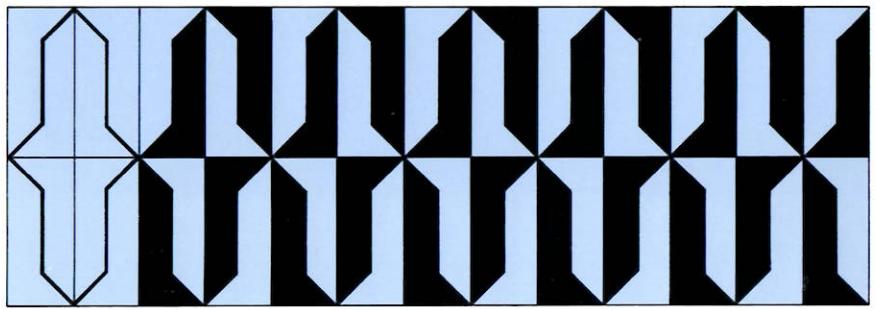
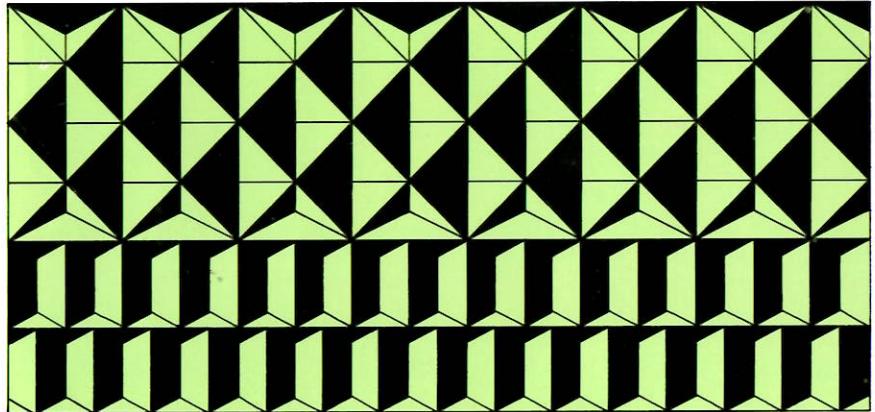


# FORMAS-67 CERAMICAS do CASTRO

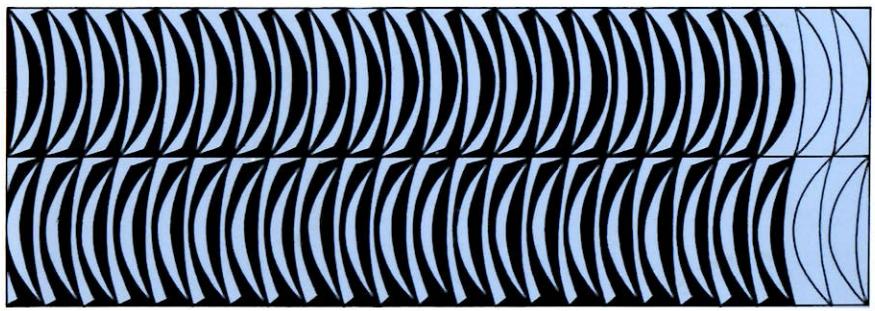
GRANADINICA



PORATOMARINICA



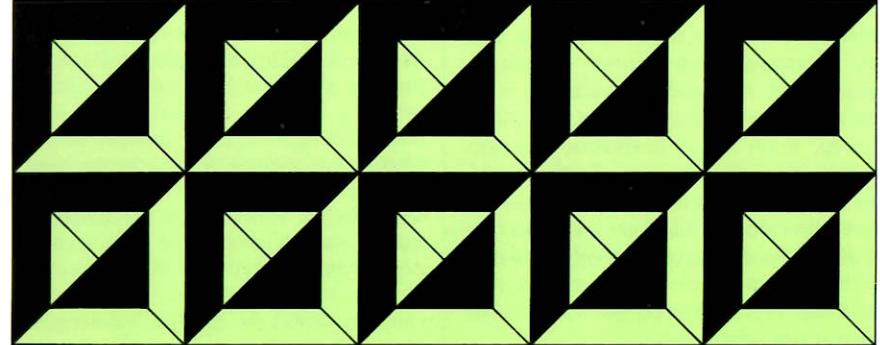
BONABALICA



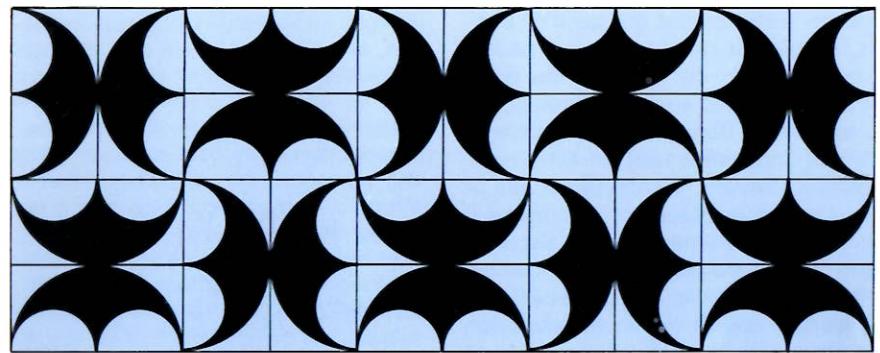
OCASTRO

FORMAS/67

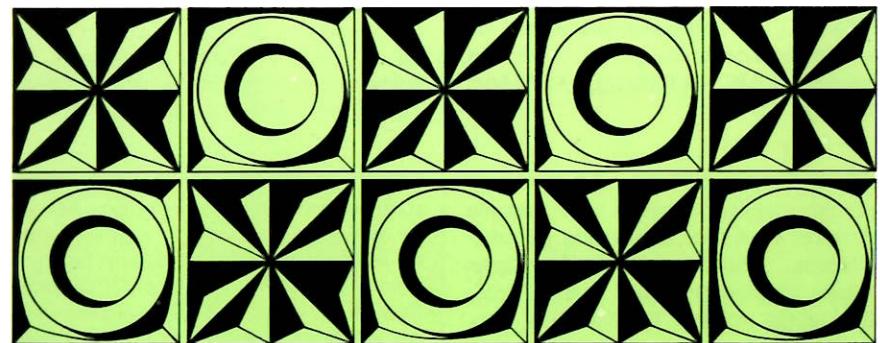
FORMAS/67



MONFERICA



ITALICA



CASTRONDOURICA

# FORMAS-67 CERAMICAS do CASTRO

OCASTRO

**A ARTE ABSTRACTA** non é un fenómeno illado no noso tempo. Toda arte de calesquer intre contén elementos abstractos. A relación cuantitativa, e inda más a cualitativa, do abstracto-figurativo, é un longo problema que non acada ista pequena nota. Partimos acó de ter coma abstractas aquellas formas que non calcan o que é ser u ouxeto que ó serve. As decoracións xeométricas que teñen aparecido en tódolos estilos, sen tentioar representazón de ouxetos, as temos por abstractas.

Así, collendo elementos abstracto-geométricos do románico e do barroco galego, interpretados con xeito de agora, adobiamos con iles diversos cacharrros feitos por nós. Dous de iles levan nomes de moita sona en Santiago de Compostela: Bonaval e Castrondouro. Outros dous teñen relación con Portomarín e Monfero. Compretando esta liña, e coma contrapunto, estudiouse e incorporouse asimesmo dous sistemas plásticos modulares de influencias alleas, pro decisivas, que tivo a península ibérica, que se refieren ás ocupacións romana e árabe, collidas directamente de Itálica e Granada.

No esforzo feito por CERAMICAS DO CASTRO, ó incorporar iste orden de elementos á cerámica galega, contou ca axuda do LABORATORIO DE FORMAS DA GALICIA.

**ARTE ABSTRAKTOA** ezta gure denborako fenomeno berezi bat. Edozein garaitan egin dan arteak ditu gai abstractoak. Abstakto eta figurativoaren artean dagoen zer-ikuse kuantitativoa, eta geiago oraindik kualifikativoa, problema zabala da eta ohar txiki auetan ezin sartu da. Emen abstractoaren oiñari bezala artzen dugu eredutzat dauzkaun gauza edo izateak kalkatzen eztituzten formak. Tankera guztietan egíñik agertu diran dekorazio geométrikoak, gauza edo izateak kalkatzen eztituztela, abstractotzat dauzkgau.

**EL ARTE ABSTRACTO** no es un fenómeno privativo de nuestro tiempo. Todo arte de cualquier época contiene elementos abstractos. La relación cuantitativa, y más aún la cualitativa, de lo abstracto-figurativo, es un extenso problema que escapa a esta breve nota. Partimos aquí de aceptar como abstractas aquellas formas que no calcan lo que es ser u objeto que lo sirve. Las decoraciones geométricas que han aparecido en todos los estilos, sin pretender representación de objetos, las consideramos abstractas.

Así, utilizando elementos abstracto-geométricos del románico y del barroco gallego, interpretados bajo una luz actual, hemos cubierto con ellos diversos recipientes elaborados por nosotros. Dos de ellos llevan designaciones de ilustre resonancia en Santiago de Compostela: Bonaval y Castrondouro. Otros dos se relacionan con Portomarín y Monfero. Completando esta línea, y como contrapunto, hemos estudiado e incorporado asimismo dos sistemas plásticos modulares de influencias extrañas, pero decisivas, que ha tenido la península ibérica, que se refieren a las ocupaciones romana y árabe, tomadas directamente de Itálica y Granada.

En el esfuerzo hecho por CERAMICAS DO CASTRO, al incorporar este orden de elementos a la cerámica gallega, ha contado con la asistencia del LABORATORIO DE FORMAS DE GALICIA.

**L'ART ABSTRACTE** no és un fenomen exclusiu del nostre temps. Tot art de qualsevol època conté elements abstractes. La relació quantitativa, i encara més la qualitativa, de la cosa abstracto-figurativa, és un extens problema que per la seva amplitud no escau en aquesta breu nota. Acceptem com a abstractes aquelles formes que no calquen allò que és ésser o objecte motiu d'expressió. Les decoracions geomètriques que han sortit en tots els estils, sense pretendre representar objectes, les considerem abstractes.



O CASTRO

FORMAS/67

FORMAS/67

Orrela, Galiziako romaniko eta barroko denborako gai abstracto-geométrikoak erabillirik gaur eguneko argi batez, guk landurako ontzi batzuk bete ditugu. Orietatik bik Santiago Compostela-koan fama aundiko izenak daramazkite: Bonaval eta Castrondouro. Beste bik Portomarín eta Monfero-Kin dute zerkusia. Joera au osatzeko, eta kontrapunto bezala, beste sistema plastiko bi ere estudiato eta gureganatu ditugu. Oiñarrizkoak dira eta kanpotik etorritakoak iberiko peninsulara erromatarrak eta arabeak egon ziranean eta ain zuzen ere Italica eta Granada-tik artu ditugu.

CERAMICAS DO CASTRO-k LABORATORIO DE FORMAS DE GALICIA-ren laguntasuna izan du gai auek zermika gallegora ekartzean.

**L'ART ABSTRAIT** n'est pas un phénomène particulier à notre temps. Tout art, à n'importe quelle époque contient des éléments abstraits. Le lien quantitatif et encore plus qualitatif, existant dans l'abstrait figuratif est un vaste problème que nous n'évoquerons pas dans cette brève note. Nous partons ici de l'acceptation comme abstraites des formes qui ne reproduisent pas l'être ou l'objet qui le sert. Nous considérons comme abstraits les décorations géométriques apparues dans tous les styles, sans la prétention d'être une représentation d'objets.

Ainsi, en utilisant des éléments abstracto-geométriques du roman et du baroque galicien, interprétés à la lumière actuelle, nous avons couvert divers récipients, de notre fabrication. Deux d'entre eux portent des noms d'illustre résonance à Saint-Jacques de Compostelle: Bonaval et Castrondouro. Deux autres ont quelque rapport avec Portomarín et Monfero. En suivant cette ligne et comme contrepoint, nous avons étudié et incorporé aussi deux systèmes plastiques modulaires d'influences étranges, mais décisives, qu'a eus la Péninsule Ibérique, et qui se réfèrent aux occupa-

Així, utilitzant elements abstractes-geomètrics del romànic i del barroc galleg, interpretats desde una perspectiva actual, hem cobert diversos recipients elaborats per nosaltres. Dos d'ells amb designacions d'il.lustre resonància a Santiago de Compostela: Bonaval i Castrondouro. Altres dos es relacionen amb Portomarín i Monfero. Completant aquesta línia i com a contrapunt, hem estudiat i incorporat així mateix dos sistemes plàstics modulars d'influències estranyes, però decisives, que ha tingut la Península Ibèrica, que es refereixen a les ocupacions romana i àrab extrets directament de Itàlica i Granada.

En l'esforç fet per CERAMICAS DO CASTRO, a l'incorporar aquest ordre d'elements a la ceràmica gallega, ha comptat amb l'assistència del LABORATORIO DE FORMAS DE GALICIA.

**ABSTRACT ART** is a phenomenon not only of our time, for any art form in any age contains abstract elements. The quantitative relation and, to a greater extent, the qualitative relation between the abstract and representational aspects of art is a matter of such wide scope that cannot be encompassed in this brief illustration. We shall confine ourselves here to admitting as abstract such forms that duplicate neither being nor object. It is in this vein that we view nonrepresentational geometric patterns in whatever style.

Consequently, in the light of contemporary conceptions, we have used abstract geometric elements from both Romanesque and Galician Baroque art to decorate our various types of vessels. Two of them are distinguished by such illustrious names in Santiago de Compostela as Bonaval and Castrondouro, there being also another two of Portomarín and Monfero fame. To complete the line and thus offer contrasting variety, we also have studied and incorporated, directly from Itálica and Granada, two plastic systems reflecting exotic but

tions romaine et arabe, prises directement d'Italique et de Grenade.

L'effort entrepris par les CERAMICAS DO CASTRO, pour incorporer cet ordre d'éléments à la céramique galicienne, a compté sur l'aide du LABORATORIO DE FORMAS DE GALICIA.



MONFERICA



ITALICA



BONABALICA



PORTOMARINICA



CASTRONDOURICA



GRANADINICA

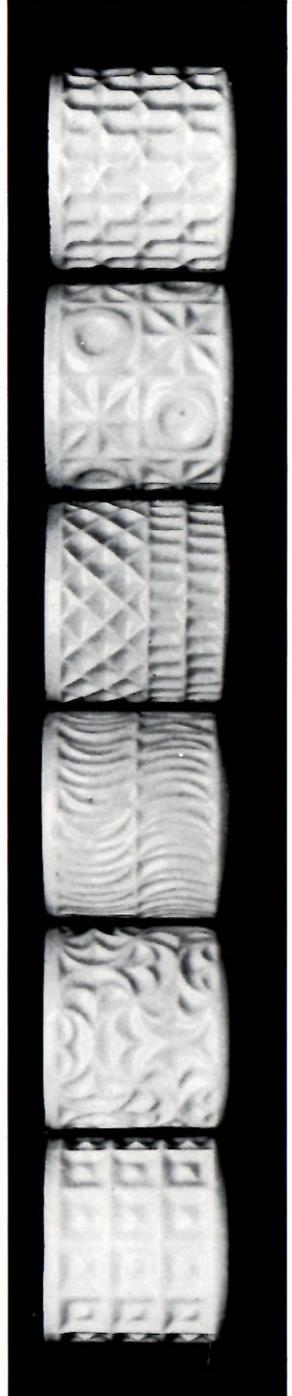


O CASTRO

FORMAS/67

FORMAS/67

O CASTRO



PORTOMARINICA



BONABALICA

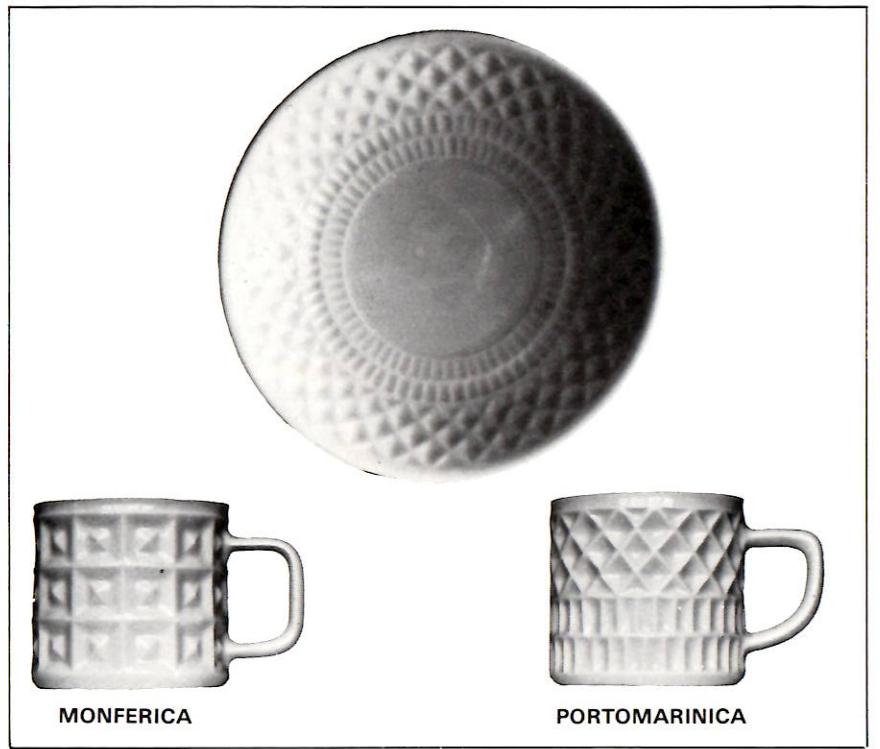
ITALICA

MONFERICA



CASTRONDOURICA

GRANADINICA



MONFERICA

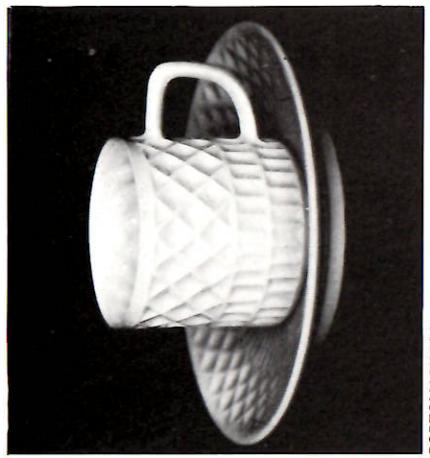
PORTOMARINICA

FORMAS / 67

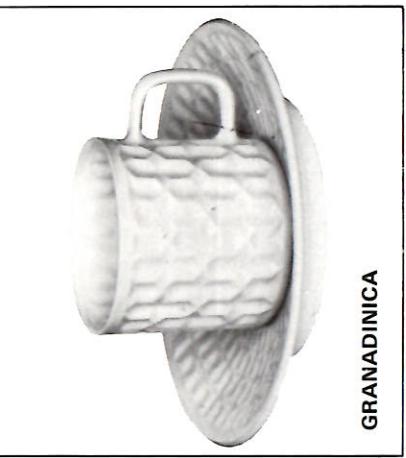
O CASTRO

FORMAS / 67

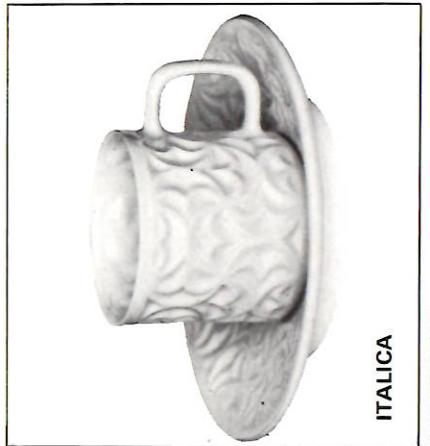
O CASTRO



PORTOMARINICA



GRANADINICA



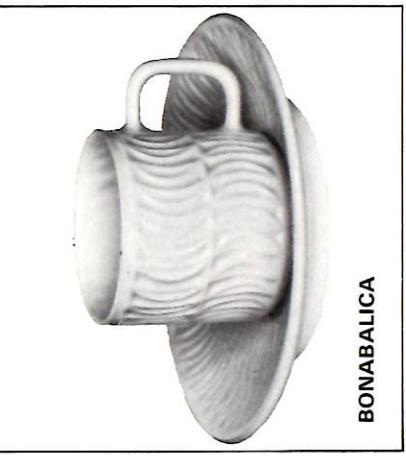
ITALICA



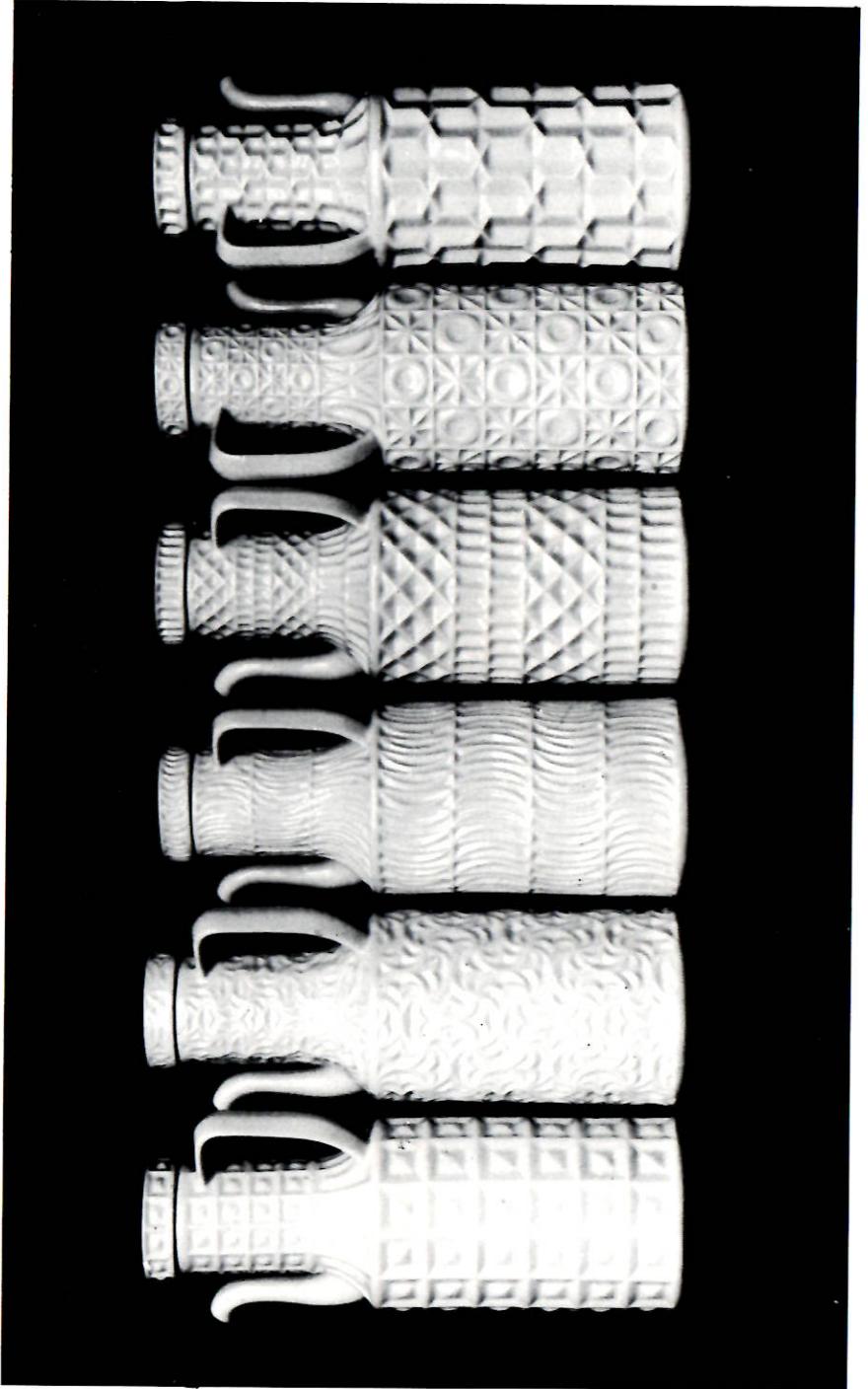
CASTRONDOURICA



MONFERICA



BONABALICA



O CASTRO

FORMAS/67

- 8 -

FORMAS/67

O CASTRO

CAFETEIRA PORTOMARINICA



- 9 -



FORMAS/67

O CASTRO

FORMAS/67

O CASTRO

FORMAS/67

